



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

Dec. 6, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for our President and President-elect.
2. **Pray** for families who are separated during this special time of year.
3. **Praise** for the many blessings God has given us in the midst of difficulties.
4. **Praise** for the freedoms we enjoy in America.

讚美感恩代禱事項

1. 為我們的總統和當選總統祈禱。
2. 為在這特殊一年中被分开的家庭祈禱。
3. 為在困難中神賜予我們的許多祝福讚美主。
4. 為我們在美國享受的自由讚美神。

11/29/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金Cash	\$23,582.95	\$719,826.83
	股票Stock	-	\$52,070.00
建堂基金 Building Fund	現金Cash	\$140.00	\$23,980.00
	股票Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		-	\$10,180.00
共計 Total		\$23,722.95	\$806,056.83
預算 Budget		\$19,104.90	\$917,035.38
支費 Actual Expenses		-	\$644,353.37
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868.30 (monthly)	715,117.04 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Fourth quarter memory verse: Romans 12:1-2.
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.

3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.
 4. The ordination service for Daniel Gao at West Metro Chinese Church (formerly T4C West) has been rescheduled for 12/13 at 1:30pm.
 5. **Tutoring help:** During this pandemic, many children may need extra help. To request tutoring aid for your child from someone in our church, contact Betty Chan at bchanchan@yahoo.com, or call 612-578-7848.
 6. **We are taking a special Christmas offering** in light of God's blessings and so many needs around us. The offering will support three organizations: Timber Bay Camp & Retreat Center, Food for the Hungry, and Union Gospel Mission. To give, please write a check to TCCCC, and write in the memo line, "2020 Christmas Special." Please have the check arrive at the church building no later than Monday, December 21.
- E1. New 3-week SS Class: "Having Difficult Conversations"** taught by Chris Chiu. Join us at 11am at <https://tinyurl.com/T4CENGSS>.

報告事項

1. **2020 年全教會主題: "全職基督徒: 天天活出你的信仰。"**
第四季度背誦經文羅馬書 12:1-2。
2. **T4C 仍保持在網上聚會。**小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org。
3. **網上奉獻:** 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。
4. 西區華人基督教會(原 T4C 西區教會)高其倬傳道按牧典禮延期至 12 月 13 日下午 1:30 舉行。
5. **家課補習:** 在這瘟疫蔓延期間, 許多孩子需要額外的幫助。若您的孩子需要我們教會弟兄姐妹提供補習, 請聯繫陳麗瑩姐妹, 電郵: bchanchan@yahoo.com, 電話: 612-578-7848。
5. **特別奉獻:** 因著神所賜予我們的祝福和四周圍的很多需求, 我們正在收集聖誕節特別奉獻。該奉獻將支援三家機構: "Timber Bay 營地和退修中心"; "供食物給饑餓者"; "聯合福音使團(Union Gospel Mission)"。欲奉獻者請寫支票給 TCCCC, 備註為: "2020 耶誕節特別奉獻"。所寄支票抵達教會時間不晚於星期一, 12 月 21 日。

粵-1. 主日學主日: 今天 11:00am-12:15pm 在網上舉行, 分享粵語部未來事工動向和十二月新課程: <https://meet.google.com/riq-bsyw-vjf>

英-1. 為期三周的新主日學課程: "不容易的對話", 邱世宏弟兄 (Chris Chiu) 主講。請在早上 11 點加入: <https://tinyurl.com/T4CENGSS>

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

主餐

姚臣泰長老

奉獻禱告/報告

主題經文

帖撒羅尼迦後書 3:13-18

信息:

保羅末了的話-

鼓勵、警告、安慰!

馬天嵐牧師

祝禱

馬天嵐牧師

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

為何要歌頌耶穌

與神同行

每一天

主餐

李志恆傳道

主題經文

歌羅西書 2:8-23

信息

基督耶穌勝過一切

黃本超弟兄

祝禱

李志恆傳道

司會/領詩	陳一明	弟兄	司琴	余信芬	姊妹
音響	范家地	弟兄	投影	稅紅	姊妹

上主日信息摘要: 警戒懶惰, 勤奮做工【帖後 3:6-12】

弟兄姐妹, 感恩節已過, 這個最不尋常的一年裡即將結束, 我們還有什麼最重要事情的要特別注意, 免得我們浪費時光, 白白享用神的恩典? 保羅在結束帖後這卷書之前, 通過 3:6-12 再次提醒帖城教會門徒, 要門徒警告並遠離一些人。這些人再三不聽勸戒, 不按規矩而行, 不遵守聽從所受的全部教訓, 不效法使徒保羅和同工辛苦勞碌, 晝夜做工的榜樣, 反而甚麼工都不做, 專管閒事。保羅警戒懶惰, 要門徒勤奮做工, 這是基督徒應該有的最基本的見證。保羅為了傳揚福音, 行出福音, 做出榜樣, 常常辛苦勞碌, 晝夜做工 (徒 20:35, 林前 9:4-12)。保羅第三次警戒帖城教會裡不按規矩而行, 不遵守全部教訓, 拒絕效法保羅的榜樣, 持續不肯做工, 反而專管閒事的人。保羅命令帖城教會門徒遠離這人, 不和他交往, 叫他自覺羞愧, 但仍然勸戒他如弟兄, 目的是叫他悔改, 挽救他。因此, 這段經文同時告訴我們執行教會紀律的方式: 就是要當面直接勸戒, 目的是挽救他 (她), 叫他

(她) 悔改。在應用上, 我們執行教會紀律需要注意以下幾點: (1) 認識目的: 挽救, 使之悔改 (太 18:14-17) (2) 為了教會整體的見證 (弗 4:14-16) (3) 關乎到所有門徒, 因此門徒之間深入交流非常重要, 這就是門訓小組要達到的效果 (4) 認識困難和不足 (5) 懼怕神, 還是懼怕人? 珍惜教會的純潔, 還是的他人的情面? (6) 持續拒絕執行教會紀律將帶來嚴重後果。感謝神的奇妙恩典! 神在 2020 賜給我們發展藍圖, 也讓我們開始真正當到門訓過程中生命影響生命, 心靈深處相交的甜美! 讓我們緊緊抓住神給我們這最重要的囑託, 好好做門訓, 喜樂傳福音! 這樣, 我們必然看到神在我們中間更大的作為!

司會	周伯基	弟兄	網上支援	李家輝	弟兄
司琴	張小玲	姊妹	領詩	張小玲	姊妹

上主日<豐盛人生>第一講摘要:

歌羅西書 1:1-2:7 指出基督徒的心就是感恩的心。首先, 保羅為滿有信心、愛心和盼望的歌羅西門徒而感恩。我們在基督裏稱義, 便應不住地禱告祈求為要明白神旨意, 討主喜悅來回應神的恩典。接著保羅讚美基督的崇高的身份與超越的地位, 我們也為此而感謝神, 唯有祂才配得我們屈膝敬拜。最後, 我們為在基督裏的豐盛而感謝神。從感恩節到聖誕節期間, 主耶穌基督是主角, 因為我們的生命是主耶穌在十字架贖回的, 基督徒要盡心竭力遵祂而行, 千萬不要用人為的規則、儀式和哲學代替我們在基督裡的豐盛。

本季背誦經文:

無論做甚麼, 或說話或行事, 都要奉主耶穌的名, 藉著他感謝父神。
(歌羅西書 3:17)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道	Cantonese Minister Ivan Lee	ivan.lee@tcccc.org
英語部甄子佳牧師	English Pastor Mike Gin	mike.gin@tcccc.org
國語部馬天嵐牧師	Mandarin Pastor Stephen Mma	spsmma@msn.com
國語部李法來傳道	Mandarin Minister Fred Li	fred.li@tcccc.org
青少年部傳道	Youth Minister Tim Haas	tim.haas@tcccc.org
兒童部主任	Children's Ministry Director Jody Tellers	jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老	Elder Samuel Ng	elder.sam.ng@tcccc.org
吳毓凱長老	Elder Lewis Ng	elder.lewis.ng@tcccc.org
王梯青長老	Elder Tike-Ching Wong	elder.tike.wong@tcccc.org
雷凱恩長老	Elder Ivan Lui	elder.ivan.lui@tcccc.org
姚臣泰長老	Elder Tai Yeow	tai.yeow@tcccc.org

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.